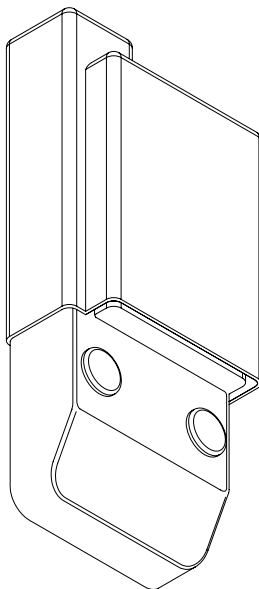


- I** RICEVITORE ESTERNO ROLLING-CODE CON CLONAZIONE
- GB** EXTERNAL ROLLING-CODE RECEIVER WITH CLONING
- F** RÉCEPTEUR EXTÉRIEUR ROLLING-CODE AVEC CLONAGE
- D** EXTERNER ROLLCODE-EMPFÄNGER MIT KLONATION
- E** RECEPTOR EXTERIOR ROLLING-CODE CON CLONACION
- P** RECEPTOR EXTERNO ROLLING-CODE COM CLONAÇÃO



**CLONIX E**



**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE**  
**INSTALLATION MANUAL**  
**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**  
**MONTAGEANLEITUNG**  
**INSTRUCCIONES DE INSTALACION**  
**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**



**AZIENDA CON SISTEMA  
 DI GESTIONE INTEGRATO  
 CERTIFICATO DA DNV  
 = UNI EN ISO 9001:2000 =  
 UNI EN ISO 14001:1996**

Via Lago di Vico, 44  
 36015 Schio (VI)  
 Tel.naz. 0445 696511  
 Tel.int. +39 0445 696533  
 Fax 0445 696522  
 Internet: [www.bft.it](http://www.bft.it)  
 E-mail: [sales@bft.it](mailto:sales@bft.it)



tuned to you

**1) GENERALITA'**

Ricevitore Clonix dotato di contenitore predisposto per l'installazione esterna.

**1.1) Ricevente**

Frequenza di ricezione: 433.92 MHz  
 Alimentazione: da 12 a 28V---  
 da 16 a 28V~  
 Antenna: incorporata  
 Contatto relè: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
 Grado di protezione: IP44  
 Temperatura di funzionamento: -20 + 55°C  
 N° max radiocomandi memorizzabili:

Versioni ricevanti	N° radiocomandi
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

**2) INSTALLAZIONE**

- 1) Procedere al collegamento della ricevente facendo riferimento alle indicazioni di Fig.1.
- 2) Rimuovere i tappi "T" (Fig.1) e procedere al fissaggio utilizzando il sistema più idoneo per tipo di installazione. **Rispettare la posizione dell'ingresso cavi come indicato in Fig. 1. Riposizionare i tappi al termine del fissaggio.**

Nota: Le ricevanti CLONIX E sono già dotate dell'antenna ricevente (Fig.1 "A").  
 Per ogni ulteriore informazione fate riferimento al manuale istruzione Clonix.

**1) GENERAL OUTLINE**

Clonix receiver provided with a container suitable for external installation.

**1.1) Receiver**

Reception frequency: 433.92 MHz  
 Power supply: from 12 to 28V---,  
 from 16 to 28V~  
 Antenne: inside  
 Relay contact: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
 Degree of protection: IP44  
 Working temperature: -20 + 55°C  
 Max No.radio control to be memorised:

Receiver versions	N° radio control
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

**2) INSTALLATION**

- 1) Proceed to connecting the receiver with reference to the indications in Fig. 1.
- 2) Remove caps "T" (Fig. 1) and secure the receiver using the most suitable system for the type of installation. **Take care to respect the cable input position, as indicated in picture 1. Reposition the caps.**

Note: The CLONIX E receivers are already provided with a receive antenna (Fig. 1 "A").  
 For any further information, refer to the instruction manual for Clonix.

**1) GENERALITÉS**

Récepteur Clonix doté de récipient prédisposé pour l'installation externe.

**1.1) Récepteur**

Fréquence de réception: 433.92 MHz  
 Alimentation: 12 à 28V---  
 16 à 28V~  
 Antenne: encorporee  
 Contact relais: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
 Degré de protection: IP44  
 Température de fonctionnement: -20 + 55°C  
 N° maxi de radiocommandes mémorisables:

Receiver versions	N° radio control
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

**2) INSTALLATION**

- 1) Connecter le récepteur se référant aux indications de la Fig.1.
- 2) Enlever les bouchons "T" (Fig. 1) et effectuer la fixation en utilisant le système le plus indiqué pour le type d'installation. **Respecter la position de l'entrée des câbles conformément à ce qui est indiqué dans la Fig.1. Remettre en place les bouchons à la fin de la fixation.**

Nota: Les récepteurs CLONIX E sont déjà dotés de l'antenne réceptrice (Fig. 1 "A").  
 Pour toute information ultérieure, se référer au manuel d'instructions Clonix.

**1) ÜBERSICHT**

Empfänger Clonix mit Behälter für die Außeninstallation.

**1.1) Empfänger**

Empfangsfrequenz: 433.92 MHz  
 Stromversorgung: 12 bis 28V---  
 16 bis 28V~  
 Antenne: encorporee  
 Relaiskontakt: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
 Schutzgrad: IP44  
 Betriebstemperatur: -20 + 55°C  
 Speicherplätze:

Empfängerversionen	Speicherplätze
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

**2) INSTALLATION**

- 1) Der Empfänger wird nach der Anleitung in Abb.1 angeschlossen.
- 2) Die Stopfen "T" (Fig.1) entfernen und den Empfänger befestigen. Zu benutzen ist das System, daß dem Installationstyp am besten angemessen ist. Hinweis zur Kabeleinführung gemäss Fig.1 einhalten. Nach der Befestigung die Stopfen wieder anbringen.

Anmerkung: Die Empfänger CLONIX E sind bereits mit Empfangsantenne ausgerüstet (Fig.1 "A").  
 Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Betriebshandbuch von Clonix.

**ESPAÑOL****1) DATOS GENERALES**

Receptor Clonix provisto de contenedor predispuerto para la instalación exterior.

**1.1) Receptor**

Frecuencia de recepción: 433.92 MHz  
 Alimentación: de 12 a 28V $\overline{\text{---}}$   
 de 16 a 28V $\sim$   
 Antena: incorporada  
 Contacto relé: 1A - 33V $\sim$ , 1A - 24V $\overline{\text{---}}$   
 Grado de protección: IP44  
 Temperatura de funcionamiento: -20 + 55°C  
 N° máx. radiomandos memorizables:

Versiónes de receptor	N° radiomandos
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

**2) INSTALACION**

- 1) Proceder a la conexión del receptor tomando como referencia las indicaciones de la Fig. 1.
- 2) Quitar los tapones "T" (Fig. 1) y proceder a la fijación utilizando el sistema más idóneo para el tipo de instalación. Respetar posición de entrada de los cables como detallado en Fig.1. Montar de nuevo los tapones al término de la fijación.

Nota: Los receptores CLONIX E ya están dotados de antena receptora (Fig. 1 "A").

Para más información, se remite al manual de instrucciones Clonix.

**PORTUGUÊS****1) GENERALIDADES**

Receptor Clonix dotado de contendor predispuerto para a instalação externa.

**1.1) Ricevente**

Frequência de recepção: 433.92 MHz  
 Alimentação: de 12 a 28V $\overline{\text{---}}$   
 de 16 a 28V $\sim$   
 Antena: incorporada  
 Contacto relé: 1A - 33V $\sim$ , 1A - 24V $\overline{\text{---}}$   
 Grau de protecção: IP44  
 Temperatura de funcionamento: -20 + 55°C  
 N° máx. radiocomandos armazenáveis:

Versões receptores	N° radiocomandos
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

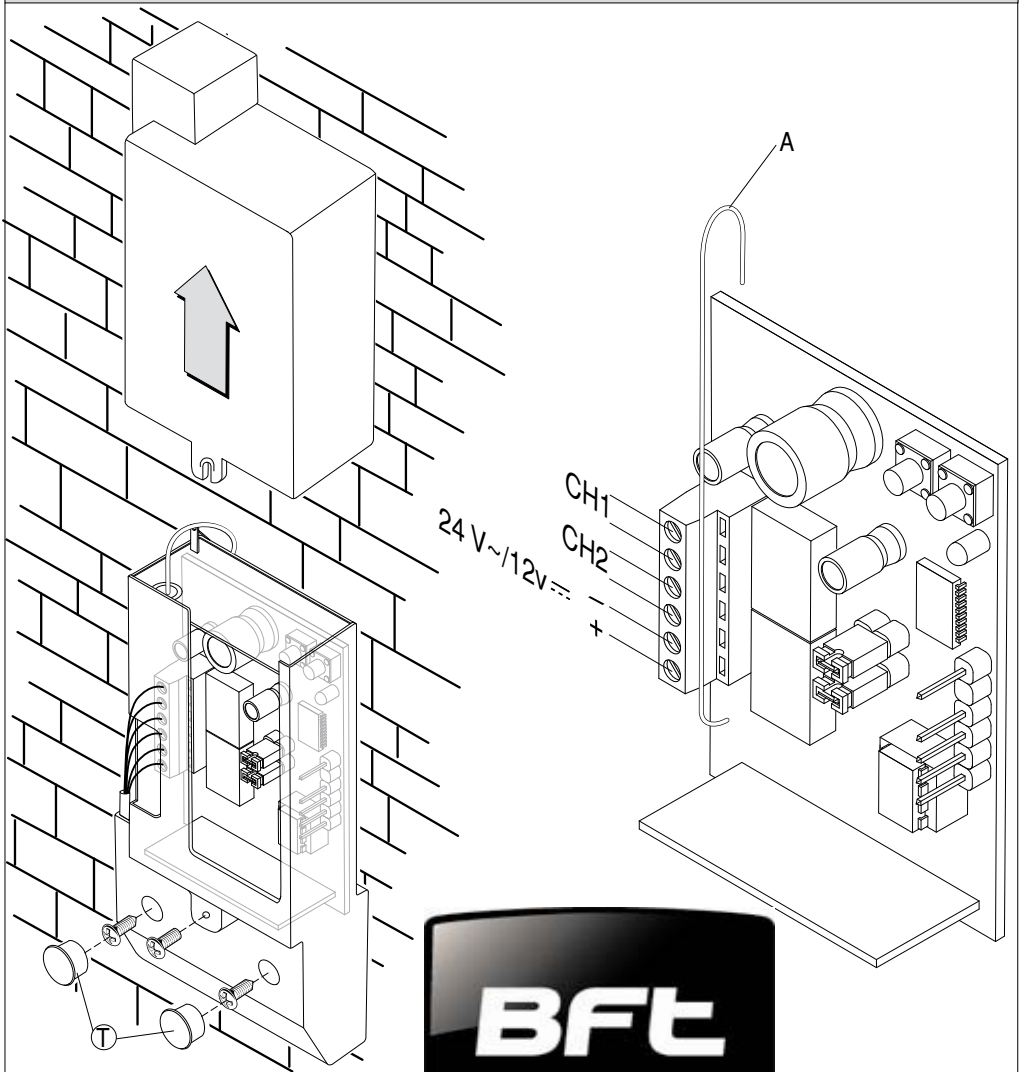
**2) INSTALAÇÃO**

- 1) Efectue a ligação do receptor fazendo referência às indicações da Fig. 1.
- 2) Remova os topos "T" (Fig. 1) e execute a fixação utilizando o sistema mais adequado para o tipo de instalação. Respeitar a posição da entrada dos cabos, tal como indicado na Fig.1. Volte a colocar os topos no fim da fixação.

Nota: Os receptores CLONIX E já estão equipados com antena receptora (Fig. 1 "A").

Para qualquer informação ulterior, faça referência ao manual de instruções Clonix.

Fig. 1



tuned to you

**BFT S.P.A.**

Via Lago di Vico 44  
36015 Schio (VI) / Italy  
Tel. 0039 445.696511 - Fax 0039 445.696522  
www.bft.it - e-mail: sales@bft.it

**BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH**

Faber-Castell Str. 29  
90522 Oberasbach / Germany  
Tel. 0049 911 7660090 - Fax 0049 911 7660099  
e-mail: service@bft-torantriebe.de

**BFT AUTOMATION UK LTD**

Unit 8E, Newby Road  
Industrial Estate Hazel Grove  
Stockport SK7 5DA / England  
Tel. 0044 161 4560456 - Fax 0044 161 456090  
e-mail: info@bft.co.uk

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**

13 Bd. E. Michelet  
69008 Lyon / France  
Tel. 0033 4 78 76 09 88 - Fax 0033 4 78 76 92 23  
e-mail: infofrance@bft.it

**BFT BENELUX SA**

Rue du commerce 12  
1400 Nivelles / Belgium  
Tel. 0032 67 55 02 00 - Fax 0032 67 55 02 01  
mail: info@bftbenelux.be

**BFT-ADRIA d.o.o.**

Obrovac 39  
51218 Dražice (RIJEKA) / Croazia  
Tel. 00385 51 502 640 - Fax 00385 51 502 644  
www.bft.hr - e-mail: info@bft.hr

**BFT Polska Sp. z o.o.**

ul. Szatwiowa 47  
03-167 Warszawa / Polska  
Tel. 0048 022 814 12 22 - Fax 0048 022 814 39 18  
www.bft.com.pl - e-mail: biuro@bft.com.pl

**BFT GROUP**

**ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**

España  
www.bftautomatismos.com

P.I. Palau Nord, Sector F  
C/Cami Can Basa nº 6-8  
08400 GRANOLLERS Barcelona  
Telf. +34 93 8614828 - Fax. +34 93 8700394  
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

P.I. Comendador,  
C/ informática, Nave 22  
19200 AZUQUECA DE HENARES Guadalajara  
Telf. +34 949 26 32 00 - Fax. +34 949 26 24 51  
e-mail: bft@bftautomatismos.com